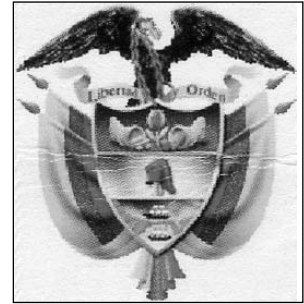


BRUSSEL: TERUGBLIK INTERNATIONAAL KUNSTSALON



De terugblik op deze groepstentoonstelling in de Ambassade van Colombia kan als zeer positief omschreven worden. Niet alleen door het fijne publiek op de vernissageavond, doch ook door de belangstelling achteraf van de buitenlandse bezoekers die de kunstwerken konden bewonderen... en we kregen over deze exposamenstelling veel lovende echo's.



BRUSELAS: EMBAJADA DE COLOMBIA 16/3/07

BRUSSEL: TERUGBLIK KUNSTSALON EMBAJADA DE COLOMBIA AMBASSADE 16/3/07

3-talige gelegenheidstoespraak van K.K.I. voorzitter Roggeman

Sr Ministro R. SALAZAR, representante del Sr Embajador de Colombia. Señores Diplomáticos de diversas Embajadas e invitados especiales. Nuestro vicepresidente Caes y yo como presidente de la asociación LOS PAÍSES BAJOS Y LA HISPANIDAD estamos muy honrados de poder organizar una exposición de artes contemporáneas aquí en la Embajada Colombiana. También gracias por su presencia estimada.

Hemos seleccionado 13 artistas de Flandes, Holanda, Colombia y uno de Cuba: como pueden ver... 1 hombre al lado de 12 mujeres-artistas participantes y sin embargo, a primera vista, parece que no es un problema para él ?!

Dames en heren kunstenaars en V.I.P.-genodigden. Het is ons een genoegen U te mogen ontvangen in de salonruimten van de Ambassade van Colombia.

Deze tentoonstelling met werken van 13 kunstenaars uit Vlaanderen, Nederland en Colombia, staan onder het beschermerschap van Z.E. de Ambassadeur Sr TRUYILLO GARCIA, die we danken voor de geboden mogelijkheid én het vertrouwen in onze Kunst- en Cultuurkring Internationaal "DE NEDERLANDEN EN HISPANIDAD" v.z.w.

Niet alleen voor onze genodigden, maar vooral voor onze kunstenaars is het een speciale eer én unieke kans, ter verheffing van hun palmares, om hier te mogen deelnemen.

Mesdames, Messieurs, chers membres du Club Diplomatique de Belgique. Comme président de l'ASSOCIATION FLANDRE INTERNATIONALE D'ART ET CULTURE, ce m'est un honneur de pouvoir vous accueillir ici dans les salons de l'Ambassade de Colombia.

Dans le cadre de cette exposition d'art contemporain et au nom de nos 13 artistes sélectionnés, nous vous remercions pour votre présence à ce vernissage.

Señor Ministro, Señores Diplomáticos y invitados, vamos a presentar los artistas participantes en esta exposición:

Mesdames, Messieurs, nous allons présenter les 13 participants à cette exposition d'art:

Dames en Heren, we gaan nu overgaan tot de officiële voorstelling van de 13 kunstenaars die hun werken hier tentoonstellen in de diverse Ambassaderuimtes:

* * * * *

Las Flamencas aquí presentes: **Dennis AERTS, Martine DEKETELE, Mieke LAMOEN, Sonia PODOOR, Mireille VERGAUWEN, Yolanda WASSENHOVE** y no presente **Genoveva EYCKMANS.**

La Holandesa presente: **Ans SJUIJTER-WOLTERS.**

Las Colombianas: presente **Adriana RUBIO CONTRERAS.** No presente: **Maria CONSUELO JARAMILLO, Martha KULP MARTINEZ, Maria Helena SALAZAR DUQUE.**

Y por ultimo el Cubano presente: **Cleton EDGHILL FORD.**

BRUSSEL: TERUGBLIK INTERN. KUNSTSALON



De tentoonstellingsontvangst van v.z.w. "DE NEDERLANDEN Y LA HISPANIDAD" op de AMBASSADE VAN COLOMBIA te Brussel, was weer een reünie met stijl... vele V.I.P. genodigden vormden aldus een internationaal gekleurd gezelschap, dat kon genieten van de kunstwerken in de salons- en vergaderruimtes, alsook van de hapjes en tapjes.

Op de foto boven: de officiële voorstelling van de deelnemende kunstenaars aan de genodigden.

Foto onder: gastheer Minister R. SALAZAR en 1ste secretaris cult. relaties Sr. J. HOYOS, tevens vertegenwoordigers van Z.E. de Ambassadeur (die onverwachts niet kon aanwezig zijn), samen met K.K.I. bestuurscomité-leden en kunstenaars.



BRUSELAS: EMBAJADA DE COLOMBIA 16/3/07

**SFEERBEELDEN: AMBASSADE VAN COLOMBIA
BRUSELAS: AMBIENTE DE CORDIALIDAD**



... De gemoedelijke chic in de salons en ontvangstruimten van de Colombiaanse Ambassade zat er weer duidelijk in.

“DE NEDERLANDEN EN HISPANIDAD” TASTBAAR OP ZIJN BEST

Op de gelegenhidsfoto boven: v.l.n.r.: de aanwezige kunstenaars: Ans WOLTER-SLUIJTERS, Sonia PODOOR, Mieke LAMOEN, Adriana RUBIO CONTRERAS met gastheer-Minister Sr. SALAZAR, verder Dennis AERTS, Martine DEKETELE, Yolanda WASSEHNOVE, Mireille VERGAUWEN, Cleton EDGHILL.



**INTERNATIONALE BEELDENDE KUNST IN BRUSSEL
EXPOSICIÓN: EMBAJADA DE COLOMBIA**



Sfeer was er ook “achter de schermen” op de foto boven v.l.n.r. Dhr. Hendrickx en echtgenote Rubio Contreras v.d. Latijns-Amerikaanse kringen (ELA espacio latinoamericano), Sr. Palacios Handelsattaché aan de Europese Gemeenschap, K.K.I. voorzitter Roggeman en Sr. Lalazar Minister en plaatsvervanger van de Ambassadeur.

LOS PAÍSES BAJOS Y LA HISPANIDAD: ARTE Y CULTURA.

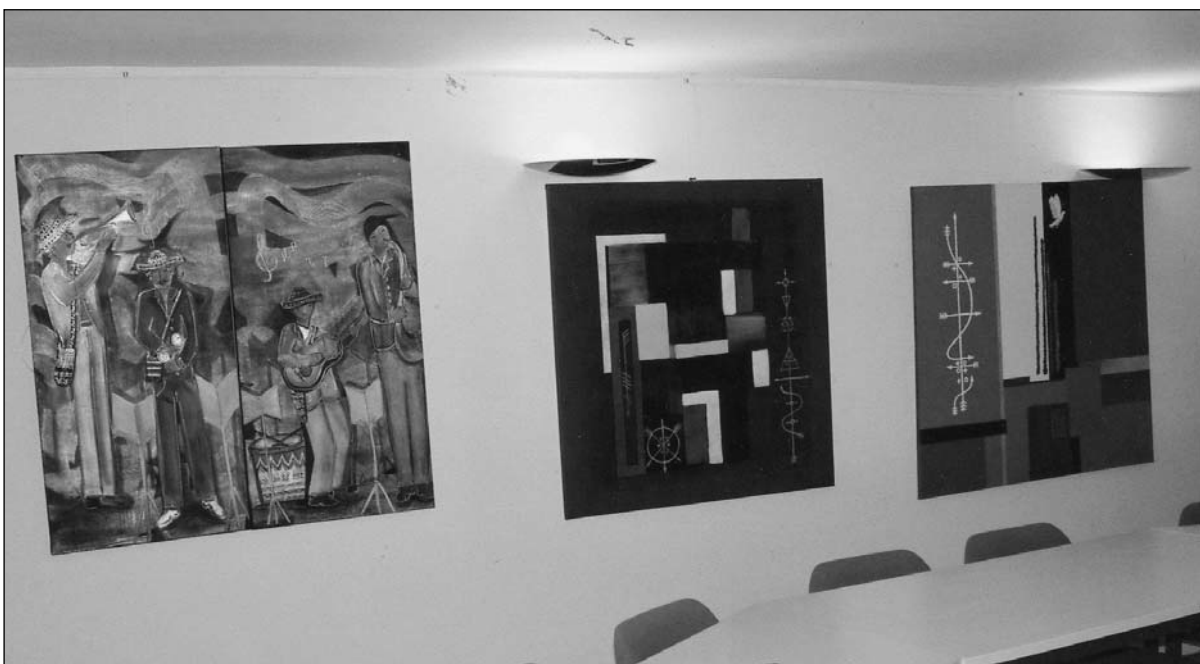
Foto onder: een greep uit de V.I.P. genodigden in geanimeerd gesprek, bij geapprecieerde hapjes en tapjes...



**SFEERBEELDEN: AMBASSADE VAN COLOMBIA
BRUSELAS: ARTES INTERNACIONALES**



**INTERNATIONALE BEELDENDE KUNST IN BRUSSEL
EXPOSICIÓN: EMBAJADA DE COLOMBIA**



**SFEERBEELDEN: AMBASSADE VAN COLOMBIA
BRUSELAS: ARTES INTERNACIONALES**



*Mme N. Andrien Kunsthandelaar en
Sra M.N. Calatayud de Glanard van
de Club Diplomatique bij het
bewonderen van de werken van
Mireille Vergauwen...*

*Bovenaan beeldhouwwerken van
Sonia Podoor en in de diepte
bronsjes van Martine Deketele.*

*Onder links werken van Ans Sluijter-
Wolters.*



Spaans-Engelse gelegenheidstoespraak van Dhr. Minister SALAZAR tot de aanwezigen:

Señor Roggeman, Presidente de la Asociación LOS PAÍSES BAJOS Y LA HISPANIDAD,

Señores miembros de la Asociación. Ilustres artistas.

Invitados especiales. Estimados colegas y amigos,

Me da mucho gusto darles la bienvenida a esta Exposición que incluye obras de destacados artistas tanto de los Países Bajos como de la hispanidad.

Este es un acto que celebra la hermandad de nuestros pueblos, no solo debido a viejos lazos históricos, sino alrededor del lengua universal del arte.

Es para mi un gran placer recibirlos en la sede de esta Embajada. Los invito entonces a que disfruten del arte, de la creatividad maravillosa de los artistas, de esa mirada diferente de nuestra realidad cotidiana que nos inspira y nos cuestiona.

Pero permítanme antes de terminar, expresar un gran agradecimiento al señores Roggeman y Caes, por esta iniciativa, por la organización de esta exposición y muy especialmente por sus entusiasmo y buen voluntad.

Los invito entonces a disfrutar del arte. Muchas gracias.

* * * * *

Mr. Roggeman, president of the "FLANDERS INTERNATIONAL ART AND CULTURE FOUNDATION".

Members of the Association. Dear artists and special guests. Dear colleagues and friends. I am really pleased to welcome you all to this Exhibition that includes the works of many renowned artists from the Netherlands and the Hispanic World.

This act commemorates the brotherhood of our peoples, not only due to the historic bonds we share, but also around the universal language of art.

It's a great pleasure for me to welcome you within this Embassy.

I invite you now to enjoy the art, to enjoy the wonderful creativity of these artists, and that different look at your everyday reality that inspires us and questions us.

But, allow me before I finish, to express my deepest gratitude to Mr. Roggeman and Mr. Caes, for this initiative, for the organization of this exhibition and particularly for his enthusiasm and goodwill.

Thank you and enjoy the art.



... op de gelegenhedfoto
tussen de K.K.I. attachés
Roggeman en Caes,
de gastheer Señor Salazar
Minister der Colombiaanse
Ambassade te Brussel en onze
eregaste Burggravin
de Roest van Alkemade.

BRUSSEL: TERUGBLIK OVERHANDIGING ERETEKEN IN DE ORDE VAN DE NEDERLANDEN EN DE HISPANIDAD 16/3/07

Uit handen van Sr. RAMINEZ, Minister en plaatsvervangend Ambassadeur van Colombia, verkreeg kunstenaar YOLANDA WASSENHOVE uit Melsbroek (Vlaams-Brabant) het GOUDEN KRUIS DER VERDIENSTE.

De K.K.I. voorzitter bracht volgende tekst en uitleg:

Señores, al final de esta parte oficial, vamos a entregar a cada una de las participantes a la exposición de artes: la cruz de oro al mérito en la ÓRDEN DE LOS BAISES BAJOS Y LA HISPANIDAD.

Otras han recibido esta medalla tambien el año pasado, o pueden recibirla en el futuro.

Mesdames, Messieurs, pour clôturer cette artie officielle, nous allons remettre à une des artistes: la croix d'or de merite dans l'ORDRE DES PAYS BAS ET DE L'HISPANIQUE.

Dames en heren, ter afronding van deze voorstelling der kunstenaars gaan we overgaan tot de officiële overhandiging van het GOUDEN KRUIS DER VERDIENSTE in de ORDE VAN DE NEDERLANDEN. EN DE HISPANIDAD:

... Aan Mevrouw Yolanda WASSENHOVE voor haar jarenlange gedreven kunstenaarschap!



(Anderen verkregen het ereteken reeds in het verleden of kunnen het verwerven in de toekomst)

Kunst- en Kultuurkring Internationaal "DE NEDERLANDEN EN HISPANIDAD"

LOS PAÍSES BAJOS Y LA HISPANIDAD promoción internacional del arte y de la cultura

Internationales Kunst- und Kulturforum Flandern - Association Flandre internationale d'art et culture

Flanders International art and culture foundation - Miedzynarodowe Kofo Kulturalne Flandrii